



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY.

11,838]

It-Tlieta, 14 ta' Diċembru, 1965
Tuesday, 14th December, 1965

[Prezz 6d.
[Price 6d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 772]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ TA' LIGI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozz ta' Ligi li ġej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Ligi Nru. 65, imsejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni (Emenda Nru. 3).

L-14 ta' Diċembru, 1965.

[Nru. 773]

IL-MEWT TA' L-ALTEZZA TIEGHU L-AMIR TAL-KUWAIT

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Ġenerali irċieva dan il-messaġġ mill-Altezza Irjali Sabah Alsalm Alsabah Amir tal-Kuwait bi twegiba għall-messaġġ ippubblikat bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 738.

"Ninsab grat għall-messaġġ gentili ta' kondoljanzi u simpatija fl-okkażjoni tal-mewt tal-maħbub hija — j'Alla l-Eċċellenza Tiegħu ma tbatì ebda niket.

SABAH ALSALIM ALSABAH
AMIR TAL-KUWAIT".

L-14 ta' Diċembru, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 772]

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 65, entitled the Import Duties (Amendment) (No. 3) Act, 1965.

14th December, 1965.

[No. 773]

DEATH OF HIS HIGHNESS THE AMIR OF KUWAIT

HIS Excellency the Acting Governor-General has received the following message from His Highness Sabah Alsalm Alsabah Amir of Kuwait in reply to the message published in Government Notice No. 738.

"Grateful for kind message of condolences and sympathy on the death of my beloved brother — may Your Excellency suffer no adversity.

SABAH ALSALIM ALSABAH
AMIR OF KUWAIT".

14th December, 1965.

[Nru. 774]

[No. 774]

**L-ONOR. IL-PRIM MINISTRU,
MINISTRU TA' L-AFFARIJJIET
TAL-COMMONWEALTH U
L-ESTERU U MINISTRU TA'
L-IPPJANAR EKONOMIKU U
FINANZI JERĠA' JIDHOL
GHAD-DOVERI TIEĠHU**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta kulhadd illi l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., Hon. D. Litt., M.P., reġa' daħal għad-doveri bħala Prim Ministru, Ministru ta' l-Affarijjet tal-Commonwealth u l-Esteru u Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi b'seħħ mill-wasla tiegħu f'Malta fit-13 ta' Diċembru, 1965, u illi l-arranġamenti magħmulin bin-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 757 u 758 tas-7 ta' Diċembru, 1965, ma baqgħux isehħu f'dan is-sens.

It-13 ta' Diċembru, 1965.
(OPM/484/62 II).

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
HON. PRIME MINISTER AND
MINISTER OF COMMONWEALTH
AND FOREIGN AFFAIRS AND
MINISTER OF ECONOMIC
PLANNING AND FINANCE**

IT is notified for general information that the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., Hon. D. Litt., M.P., resumed duties as Prime Minister, Minister of Commonwealth and Foreign Affairs and Minister of Economic Planning and Finance with effect from his arrival in Malta on the 13th December, 1965, and that the arrangements made by Government Notices Nos. 757 and 758 of the 7th December, 1965, ceased to have effect accordingly.

13th December, 1965.

[Nru. 775]

KONFERMA TA' NOMINI — CONFIRMATION OF APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Dr Guido Demarco, LL.D., B.A.	Crown Advocate- General Avukat-Generali tal-Kuruna	Crown Counsel Avukat tal-Kuruna (OPM/E/1220/64)	24.11.65
Mr Joseph R. Micallef	—	Uffiċċjal Skrivani Clerical Officer (OPM/E/615/62)	8.12.65

L-14 ta' Diċembru, 1965.

14th December, 1965.

[Nru. 776]

**REGOLAMENTI TA' L-1949 DWAR
L-APPELLI (BOARD TA'
KUMMISSARJI SPECJALI)**

**Nomina ta' Segretarju Sostitut u
Segretarju Sostitut Addizzjonali**

NGHARRFU illi bis-saħha tal-poteri mogħtijin bir-regolament 7 tar-Regolamenti ta' l-1949 dwar l-Appelli (Board ta' Kummissarji Speċjali), il-Ministru responsabbli għall-Finanzi innomina lis-Sur Edward Naudi u lis-Sur Victor Muscat, Uffiċjali Skrivani, li qegħdin fid-Dipartiment tat-Taxxi Interni biex jagħmluha ta' Segretarju Sostitut u Segretarju Sostitut Addizzjonali, rispettivamente, mal-Board tal-Kummissarji Speċjali kostitwit skond l-Att ta' l-1948 dwar it-Taxxa ta' l-Income, kull meta s-Segretarju jew is-Segretarju Sostitut ta' l-istess Board, skond kif ikun il-każ, ma jkunx jista' jagħmel id-doveri tal-kariga tiegħu.

L-avviż ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 11,758 tat-12 ta' Novembru, 1963, huwa b'dan imħassar.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

[No. 776]

**APPEALS (BOARD OF SPECIAL
COMMISSIONERS) RULES 1949**

**Appointment of Substitute Secretary
and Additional Substitute Secretary**

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by regulation 7 of the Appeals (Board of Special Commissioners) Rules 1949, the Minister responsible for Finance has appointed Mr Edward Naudi and Mr Victor Muscat, Clerical Officers, attached to the Inland Revenue Department to act as Substitute Secretary and Additional Substitute Secretary respectively, to the Board of Special Commissioners constituted under the Income Tax Act, 1948, whenever the Secretary or the Substitute Secretary to the same Board, as the case may be, is unable to perform the duties of his office.

The notice published in the Government Gazette No. 11,758 of the 12th November, 1963, is hereby cancelled.

14th December, 1965.

[Nru. 777]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Anthony J. Mifsud Bonnici	Kummissjoni għall-Ħsarat tal-Gwerra <i>War Damage Commission</i>	Quantity Surveyor Assistant (OPM/625/49)	1. 4.65
Mr Paul Agius	do.	do.	1. 4.65
Mr Carmelo Frendo	do.	do.	1. 4.65
Mr Emanuel Spiteri	do.	do.	1. 4.65
Mr Louis Borg	do.	do.	1. 4.65
* Mr Saviour Portelli	Dwana u Port <i>Customs and Port</i>	Uffiċjal Junior tad- Dwana <i>Junior Customs Officer</i> (OPM/E/1240/63)	19.11.65
* Mr Tony J. Camilleri	do.	do.	19.11.65

* Bi prova għal sena.
L-14 ta' Diċembru, 1965.

* On probation for one year.
14th December, 1965.

[Nru. 778]

**KUMITAT TAL-KARNIVAL GHAL
GHAWDEX, 1966**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. il-Prim Ministru għoġbu japprova illi l-Kumitat tal-Karnival għal Ghawdex għas-sena 1966 ikun kompost kif ġej:—

Is-Sur Joseph Mizzi, A. & C.E., —
Chairman
Is-Sur Joseph Cauchi
Is-Sur Anton Debono
Is-Sur George Attard
Is-Sur Lawrence D. Camilleri
Is-Sur Lawrence E. Camilleri
Is-Sur Koli Apap
Is-Sur George Pisani
Is-Sur Paul Portelli
Is-Sur Joseph Ruggier
Is-Sur Frans Zammit Haber
Is-Sinjura Joyce Grech.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

(OPM 10/52).

[Nru. 779]

**HIN TAL-EGHLUQ TA' RISTORANTI
U HWIENET TA' L-INBID U SPIRTI
MATUL LEJLET IL-MILIED U
LEILET LEWWEL TAS-SENA**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 170 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, l-Onor. il-Prim Ministru awtorizza illi ristoranti u hwienet li għandhom il-liċenza li jbiegħu nbejjed, birra u spirtu jistgħu jibqgħu miftuħin il-lejl kollu ta' l-24/25 ta' Diċembru, 1965, u fil-lejl tal-31 ta' Diċembru, 1965/l-1 ta' Jannar, 1966, bil-kondizzjoni li jsiru applikazzjonijiet lill-awtoritajiet kompetenti u li jiġhallas id-dritt preskritt.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

(LGO/6565/45).

[Nru. 780]

**ORDINANZA DWAR IT-TAXXI
TAS-SUĊCESSJONI U DONAZZJONI**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin lilu bl-artikolu 13 (i) ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Suċċessjoni u Donazzjoni l-Ministru responsabbli għad-Dipartiment tat-Taxxi Interni awtorizza li d-"Denunzja ta' trasferimenti ta' ġid

[No. 778]

**GOZO CARNIVAL COMMITTEE,
1966**

IT is notified for general information that the Hon. the Prime Minister has been pleased to approve that the Gozo Carnival Committee for the year 1966 be composed as follows:—

Mr Joseph Mizzi, A. & C.E., —
Chairman
Mr Joseph Cauchi
Mr Anton Debono
Mr George Attard
Mr Lawrence D. Camilleri
Mr Lawrence E. Camilleri
Mr Koli Apap
Mr George Pisani
Mr Paul Portelli
Mr Joseph Ruggier
Mr Frans Zammit Haber
Mrs Joyce Grech.

14th December, 1965.

[No. 779]

**CLOSING TIME OF RESTAURANTS
AND WINES AND SPIRITS SHOPS
DURING CHRISTMAS EVE AND
NEW YEAR'S EVE**

IN exercise of the powers conferred by section 170 of the Code of Police Laws, the Hon. the Prime Minister has authorised that restaurants and shops licensed to sell wines, beer and spirituous liquor may remain open all night on the 24th/25th December, 1965, and on the night of the 31st December, 1965/1st January, 1966, provided that applications are made to the competent authorities and the prescribed fee is paid.

14th December, 1965.

[No. 780]

**SUCCESSION AND DONATION
DUTIES ORDINANCE**

IN exercise of the powers conferred upon him by section 13 (i) of the Succession and Donation Duties Ordinance the Minister responsible for the Department of Inland Revenue has authorized that the "Notice of devolutions of pro-

li jsehhu wara l-mewt, kif stabbilit u mahsub fit-Taqsima II ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Suċċessjoni u Donazzjoni — Kapitolu 70 ta' l-Edizzjoni Riveduta" għandha tkun fil-Formola li tidher hawnhekk.

perty passing on death, provided for or contemplated in Part II of the Succession and Donation Duties Ordinance—Chapter 70 of the Revised Edition" shall be in the Form shown herewith.

Denunzja ta' trasferimenti ta' gid li jsehhu wara l-mewt, kif stabbilit u mahsub fit-Taqsima II ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Suċċessjoni u Donazzjoni — Kapitolu 70 ta' l-Edizzjoni Riveduta.

Notice of devolutions of property passing on death, provided for or contemplated in Part II of the Succession and Donation Duties Ordinance — Chapter 70 of the Revised Edition.

To be filled in by Inland Revenue Office	{	Filed on the	No.	}	of preceding or subsequent notices.
		No.			
		No.			

Lill-Kummissarju tat-Taxxi Interni,
To the Commissioner of Inland Revenue,
(1) Denunzja tas-suċċessjoni ta'
(1) Notice of the succession of

(2)
(2)

bħala (3)
in my/our capacity as(3)
illi fi
that on the

tax-xahar ta'
day of the month of

niddikjara
declare
tas-sena
of the year

(19) miet fi
(19) died in

(4) is-S
(4) Mr.
imwieled/imwielda
born in
(6) tas-S
of (6) Mr.

(sengħa)
(occupation)
u joqghod/toqghod (5)
residing at (5)

- (1) Ikteb "L-ewwel", "It-Tieni", eċċ.
- (2) Ikteb l-Ismijiet, u isem il-missier, l-Indirizz, u t-Titoli jew Professjoni ta' min jagħmel id-denunzja.
- (3) Werrieta, Legatarji. Eżekutori testamentari, Tuturi, Kuraturi, Amministraturi jew Prokuraturi.
- (4) Isem u kunjom il-mejjet/mejta, isem missieru/ missierha u s-sengħa tal-mejjet/mejta.
- (5) Fejn kien joqghod/kienet toqghod u indirizz tal-mejjet/mejta u għid jekk kienx/kienitx għażeb, xebba, miżżewwġ jew miżżewġa.
- (6) Kunjom u isem, u isem il-missier, tar-raġel jew mara, u semmi l-kutratt tad-dota.

- (1) Insert "First", "Second" &c.
- (2) Insert the Names, Paternity, Residences and Titles or Professions of the parties of the parties giving notice.
- (3) Heirs, Legatees, Testamentary executors, Tutors, Curators, Administrators or Procurators.
- (4) Name, surname, paternity and occupation of deceased.
- (5) Insert place of residence and address stating whether deceased was single, widower, widow, husband or wife.
- (6) Insert surname, name and paternity of husband or wife, quoting settlement of dowry.

N.B. L-imgħaxijiet jibdew iġġaddu fuq taxxi li jkunu għadhom mhux imħallsin fi żmien ta' erba' xhur mid-data tat-trasferiment.

N.B. Interest is chargeable on duties unpaid four months after date of transmission.

Barra minn dan, niddikjara illi l-wirt imholli mill-mejjet/mejta hawn fuq
(1) *further declare that the estate of the said deceased consists*

imsemmi/imsemmija, jikkonsisti fil-ġid imsemmi u mfisser hawn ġew (2) u illi bis-
of the property described within (2), and that by (3)

sahħa ta' (3)

l-imsemmi wirt iġġaddi għand in-nies li huma msemmijin hawn taht u li jiġu qraba
the said estate devolves to the undermentioned persons, having with the deceased

tal-mejjet/mejta bil-grad ta' kif jidher mill-arblu tar-razza ta' hawn taht:
the degree of relationship resulting from the following genealogical table:

Antenat }
Ancestor }

L-imsemmi/imsemmija
The said

iddikjara/iddikjarat b'ġurament li lilu/lilha ġie mogħti minni hawn taht iffirmat—
has declared on oath administered by me the undersigned — after having read
wara li qrajtlu/qratilha u fissirtlu/fissirtilha dak kollu li hemm fid-denunzja magħ-
over and explained to him/her the contents of the notice delivered by him/her
mula minnhu/minnha u wessejtu/wessejtha dwar l-importanza, illi fid-denunzja
and cautioned him/her as to the importance of the truthfulness of the contents
għandu jingħad is-sewwa—illi għamel/għamlet tfittxija ta' reqqa biex jiżgura ruħu/
thereof — that he/she has made a careful enquiry for ascertaining the whole
tizgura ruħha mill-ġid kollu u l-valur tal-wirt kollu ta' l-imsemmi/l-imsemmija
property included in, and the value of, the Estate of the said
; u li skond l-aħjar fehma tiegħu/tagħha
; and that, to the best of his/her

d-denunzja li saret, hemm fiha imsemmi u mfisser haġa b'haġa u bir-reqqa kollha
belief, the notice given contains a complete and faithful indication and description
l-ġid, drittijiet u krediti kollha mħolljin mill-imsemmi mejjet/mejta u l-valur ta'
of the property, rights and credits left by the deceased and of their respective
kull wieħed minn dawn, kif ukoll id-djun tal-mejjet/mejta u s-somma ta' kull wie-
value, as well as of the debts due by the deceased and of their res-
hed minn dawn id-djun.
pective amount.

Il-lum,
On this,

Kummissarju tat-Taxxi Interni.
Commissioner of Inland Revenue.

- (2) Fid-denunzja tal-legati għandu jkun hemm imsemmi biss il-ġid li jkun hemm fil-legat.
(3) Liġi, jew testment li tiegħu jingħata kull dettall u li kopja għandha tiġi annessa.

- (1) Insert "I" or "We".
(2) Notices of legacies shall only indicate the property included in the bequest.
(3) Law, or will of which all particulars must be given and a copy of which is to be annexed.

Twissijiet kif ghandha ssir id-Denunzja

Id-denunzja ghandu jkun fiha msemmi haġa b'haġa l-artijiet u l-bini u kull ġid ieħor li jagħmlu mill-wirt tas-successjoni, jew minn trasferimenti oħra li jsehhu wara l-mewt (causa mortis) li jstgħu jiġu ntaxxati, u fiha jingħataw ukoll dawk il-partikularitajiet kollha li jstgħu jkunu meħtieġa biex tingħaraf in-natura, il-lok, l-importanza jew il-kwantità tal-ġid jew fwejjeġ, u jingħata wkoll il-valur ta' dawn (Art. 13 § 2 ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Successjoni u Donazzjoni — Kapitulu 70 ta' l-Edizzjoni Rividuta).

Id-denunzji li ma jkunux magħmulin skond ir-regula jitqiesu bħallikieku ma sarux sakemm ma jiġux imsewwiġa (Art. 15, bhal qabel).

Kif ghandha tinnizzel bil-miktub haġa wara l-oħra il-proprietà mhollija bhala attiv (Art. 10 bhal qabel).

1. Art u Bini, Ghandu jingħata sewwa l-valur ta' kull proprietà immobili, kif ukoll il-prezz tal-keru ta' dak iż-żmien ghandu jissemma l-kuntratt ta' dan il-keru.

2. Krediti, ċnus, użuftruti, renti ta' kull sena, pensjonijiet, u sovvenzjonijiet oħra ta' kull sena. Id-denunzja tas-somma tal-krediti, taċ-ċnus, eċċ. ghandha tkun ċara u fiha jissemmew ukoll id-dokumenti tagħhom u s-somma ta' l-imghaxijiet li ttlehdu diġà u ta' dawk li għadhom ma thallsux.

3. Titoli, azzjonijiet industrijali jew kummerċjali u flus ta' barra jew flus kolonjali.

4. Ġid mobbillari.

5. Flus.

6. Għamara. Il-valur tal-għamara, kemm-il darba ma jkunx jidher minn inventarju jew minn dokumenti li skond il-liġi tista' toqghod fuqhom, jiġi kkalkulat bil-5 fil-mija tal-valur kollu tal-ġid li ghandu jiġi intaxxat.

Kif ghandhom jinnizzlu bil-miktub haġa wara l-oħra id-djun (Art. 60 bhal qabel).

1. Djun ċerti u pizijiet li jidhru minn att pubbliku jew minn sentenza.

2. Djun ċerti li jidhru minn skritturi privati jew dokumenti oħra li tista' toqghod fuqhom.

3. Spejjeż tal-funeral u spejjeż ta' l-aħhar marda tal-mejta.

4. Djun fil-kummerċ u kambjali.

N.B. — I. Is-somma totali ta' kull partita ghandha tingħata għaliha

II. Jekk xi sehem mill-ġid li jagħmel mit-trasferiment li jista' jiġi ntaxxat, ikollu l-privileġġ għat-tnaqqis tat-taxxa kif imsemmi fl-artiklu 57 ta' l-imsemmija Ordinanza, dawk iċ-ċirkostanzi li jagħtu dan il-jedd lill-werriet/werrieta għal dan it-tnaqqis fil-hlas tat-taxxa, ghandhom jiġu imsemmija.

III. Jekk il-lista tal-ġid imdahhal fit-trasferiment li jista' jiġi ntaxxat ma tidhox kollha kemm hi, ghandhom ma' din il-formula jidiedu folji oħra.

IV. Dawk id-denunzji li ma jkunux mimlijin skond ma jgħidu dawn it-twissijiet u skond in-noti ta' qiegħ il-pagna jew li fihom ikun hemm kliem jew ittri mhassrin jew mibruxin, jiġu rruftati.

Instructions for drawing up the Notice

The notice must contain a detailed account of the immovable property and of all other effects included in the estate, or in the chargeable transaction causa mortis, setting forth for all such particulars as may be necessary in order to indicate the nature, locality, importance or quantity of the property or effects, with a statement of the value thereof (Sect. 13 § 2 of the Succession and Donation Duties Ordinance — Chapter 70 of the Revised Edition).

Irregular notices shall not be deemed to have been made until they are rectified (Sect. 15, *ibid.*).

Order to be followed in the description of Assets (Sect. 10 *ibid.*).

1. Immovable Property. The value of each immovable should be distinctly stated, and an indication of the rent of the running lease of such property, quoting deed of lease, should also be given.

2. Credits, ground rents, (canoni) usufructs, annuities, gratuities and annual grants. Notice of the amount involved must be given together with an indication of the instrument whereby they were constituted, of the interests accrued and of the arrears due.

3. Stocks, industrial or commercial shares, and foreign or colonial money.

4. Movable Property.

5. Money.

6. Furniture. The value of furniture shall, unless it appears from an inventory or other document legally reliable, be reckoned at 5% on the total chargeable value.

Order to be followed in the description of debts (Sect. 60 *ibid.*).

1. Liquidated and certain debts, and charges arising from a public deed or acknowledged by a judgment.

2. Liquidated and certain debts, appearing from private instruments or other reliable documents.

3. Funeral expenses and charges in connection with deceased's last illness.

4. Trade debts and bills of exchange.

N.B. — I. The total value of each category should be given separately.

II. In case the relief contemplated in Sect. 57 of the ordinance above quoted should be extended to any portion of the property included in the chargeable transmission, the circumstances entitling the person liable for the duty to such relief should be stated.

III. Should this form be insufficient to contain the description of all the property included in the chargeable transmission other sheets should be added.

IV. Notices in which the foregoing instructions or those contained in the foot notes are not observed, or containing words or figures cancelled or erased shall be refused.

[Nru. 781]

DEPOZITU JEW KONSENJA DWAR IS-SEBGHA U SITTIN LOTTERIJA

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 9 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi hawnhekk jordna illi l-matriciġiet tal-biljetti maħruġin għas-Sebgha u Sittin Lotterija tal-Gvern, u l-flus tal-bejgħ ta' l-istess biljetti mibjugħin hawn Malta u barra minn Malta għandhom jiġu depożitati jew konsenjati bil-posta fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku fil-Belt Valletta, jew fl-Uffiċċju tal-Kummissarju, ir-Rabat, Għawdex, mhux iżjed tard mill-5 ta' wara nofs in-nhar, is-Sibt, il-5 ta' Marzu, 1966.

L-14 ta' Diċembru, 1965.
(N.L. Admn. 172/65)

[Nru. 782]

POST U HIN TAT-TLUGH TAS-SEBGHA U SITTIN LOTTERIJA

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 4 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi hawnhekk jordna illi t-Tlugh tas-Sebgha u Sittin Lotterija tal-Gvern isir il-Foss ta' San Gakbu, il-Furjana, nhar il-Hadd, is-27 ta' Marzu, 1966, mit-8 ta' fil-għodu 'l quddiem.

L-14 ta' Diċembru, 1965.
(N.L. Admn. 172/65)

Bejgħ ta' Biljetti tal-Lotterija Nazzjonali

Id-Direttur tal-Lottu Pubbliku javża li b'riferenza għan-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 781 u 782 ngħarrfu illi l-biljetti tas-Sebgha u Sittin Lotterija tal-Gvern sejr in jibdew jinbiegħu minn nhar l-Erbgħa, id-29 ta' Diċembru, 1965, 'il quddiem.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

[No. 781]

DEPOSIT OR DELIVERY FOR THE SIXTY-SEVENTH LOTTERY

FOR the purposes of section 9 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Economic Planning and Finance hereby directs that the counterfoils of tickets issued in respect of the Sixty-Seventh Government Lottery and the proceeds of sale of the said tickets sold both in Malta and overseas shall be deposited or delivered by post at the Head Office of the Public Lotto Department in Valletta or at the Commissioner's Office, Victoria, Gozo, not later than 5 p.m. on Saturday, 5th March, 1966.

14th December, 1965.

[No. 782]

PLACE AND TIME OF DRAW OF THE SIXTY-SEVENTH LOTTERY

FOR the purposes of section 4 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Economic Planning and Finance hereby directs that the draw of the Sixty-Seventh Government Lottery shall take place at St. James Ditch, Floriana, on Sunday, the 27th March, 1966, from 8 a.m. onwards.

14th December, 1965.

Sale of National Lottery Tickets

The Director of Public Lotto notifies that with reference to Government Notices Nos. 781 and 782 it is notified that the tickets for the Sixty-Seventh Government Lottery shall be placed on sale on and from Wednesday, 29th December, 1965.

14th December 1965.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 221]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq im-semmija hawn taħt fid-dati indikati minhabba t-thaffir ta' trinek għat-tqegħid ta' mains ta' l-ilma.

IL-GĦARB

Mill-14 ta' Diċembru, 1965, sal-14 ta' Jannar, 1966, iż-żewġ dati inkluzi, minn dik il-parti ta' Triq il-Blata, bejn Triq Sdieri u l-barriera magħrufa bhala "Tal-Ksajjem".

L-14 ta' Diċembru, 1965.

[Nru. 222]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu minn Triq Santa Luċija, bejn Triq San Gorg Fief u Triq Bir Rix, Kerċem, Ghawdex, mill-14 ta' Diċembru, 1965, sal-14 ta' Jannar, 1966, iż-żewġ dati inkluzi, minhabba t-thaffir ta' trinek għat-tqegħid ta' mains ta' l-ilma.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

Il-Postmaster Generali jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta u l-Ferġat ta' l-Uffiċċju tal-Posta f'Malta u Ghawdex jinżammu miftuħin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar fil-Hdud, is-26 ta' Diċembru, 1965, u fit-2 ta' Jannar, 1966. Il-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa, tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

Issir gabra waħda fil-ghodu kmieni mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq u ssir konsenja waħda f'dik il-gurnata.

Jista' jsir ix-xogħol kollu postali u ssir ukoll il-konsenja tal-pakki.

L-oġġetti postali għal barra minn Malta li jiġu impostati sa nofs in-nhar fl-Uffiċċju Generali tal-Posta u aktar kmieni band'ohra jintbagħtu fil-valiġgi li jagħalqu dak in-nhar.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

POLICE NOTICES

[No. 221]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with the digging of trenches for the laying of water mains.

GĦARB

From the 14th December, 1965, to the 14th January, 1966, both dates inclusive, through that part of Rock Street between Sdieri Street and the stone quarry known as "Tal-Ksajjem".

14th December, 1965.

[No. 222]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through St. Lucy Street between St. George's Fief Street and Bir Rix Street, Kerċem, Gozo, will be suspended from the 14th December, 1965 to the 14th January, 1966, both dates inclusive, in connexion with the digging of trenches for the laying of water mains.

14th December, 1965.

GENERAL POST OFFICE

The Postmaster General notifies for general information that the General Post Office, the Parcel Post Office and the Branch Post Offices in Malta and Gozo will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Sundays, 26th December, 1965, and on the 2nd January, 1966. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

Only one morning collection from street letter boxes and one delivery will be effected on that day.

All postal business may be transacted and delivery of domestic parcels will also be effected.

Mail matter for abroad posted up to 12 noon at the General Post Office and correspondingly earlier elsewhere will be despatched in the mails closing on that day.

14th December, 1965.

Valiġġa għall-Milied u l-Ewwel tas-Sena

Il-Postmaster Generali jgħarraf illi biex tiġi assigurata l-konsenja tal-valiġġa lokali qabel il-Milied u l-Ewwel tas-Sena, il-pubbliku huwa mitlub li jimposta l-korrispondenza mhux aktar tard minn nhar il-Gimgha, is-17 u l-Ħadd, is-26 ta' Diċembru, 1965, rispettivament.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

* * *

Il-Postmaster Generali jgħarraf illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta u l-Ferġat kollha ta' l-Uffiċċju tal-Posta f'Malta u Għawdex jinżammu magħluqin f'Jum il-Milied, is-Sibt, il-25 ta' Diċembru, 1965, u fl-Ewwel tas-Sena, is-Sibt, l-1 ta' Jannar, 1966.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

* * *

Il-Postmaster Generali jgħarraf illi għandhom isiru konsenji speċjali tal-valiġġa wara nofs in-nhar tas-Sibt, it-18 ta' Diċembru, 1965, u fil-ghodu fil-Ħdud, id-19 u s-26 ta' Diċembru, 1965, u fit-2 ta' Jannar, 1966.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

Patologu tal-Pjanti

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża illi l-Kummissjoni tirċievi applikazzjonijiet minghand kandidati rġiel għall-post ta' Patologu tal-Pjanti fid-Dipartiment ta' l-Agrikoltura. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifikji u l-esperjenza, jirċivihom primarjament id-Direttur ta' l-Agrikoltura, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, il-31 ta' Diċembru, 1965.

2. Il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £600 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £700 fis-sena u wara dan b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £1,010 fis-sena bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq salarju ta' £700, il-minimu konness ma' sentejn esperjenza. Dan is-salarju jiġi awmentat biż-żieda ta' 8% approvata reċentement.

Mail for Christmas and New Year

The Postmaster General notifies that in order to ensure delivery of local mail matter in time before Christmas and New Year's Day, the public is requested to post correspondence not later than Friday, 17th and Sunday, 26th December, 1965, respectively.

14th December, 1965.

* * *

The Postmaster General notifies that the General Post Office, Parcel Post Office and all Branch Post Offices in Malta and Gozo, will be kept closed on Christmas Day, Saturday, the 25th December, 1965, and on New Year's Day, Saturday, 1st January, 1966.

14th December, 1965.

* * *

The Postmaster General notifies that special mail deliveries will be effected in the afternoon on Saturday, 18th December, 1965, and in the morning on Sundays, the 19th and 26th December, 1965, and on the 2nd January, 1966.

14th December, 1965.

Plant Pathologist

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications from male candidates for the post of Plant Pathologist in the Department of Agriculture. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Agriculture, not later than noon of Friday, 31st December, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £600 per annum rising by annual increments of £25 to £700 per annum and thereafter by annual increments of £30 to £1,010 per annum with an efficiency bar at £700, minimum linked with two years experience. This salary will be augmented by the 8% increase recently approved.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta.

4. L-applikanti jridu:—

(i) jissoddisfaw il-bżonnijiet minimi għad-dhul f'Università fir-Renju Unit, li fil-każ ta' grad ta' B.Sc. (Speċjali) fil-Botanika huma:—

(a) Il-grad ta' B.Sc. ta' l-Università Irjali ta' Mala (bil-Bijologija u l-Kimika bħala suġġetti prinċipali),

jew

(b) il-General Certificate of Education b'*passes* f'livell *Advanced* f'zewġ suġġetti tax-xjenza li wieħed minnhom għandu jkun preferibbilment il-Kimika. L-applikanti għandu jkollhom *pass* fil-Kimika u jew Matematika jew Fizika għall-anqas f'livell *Ordinary* u għall-anqas tliet suġġetti tax-Xjenza jew tal-Matematika għandhom ikunu inklużi fit-total ta' *passes* f'livell *Advanced* jew *Ordinary*;

(ii) jkunu għalqu d-dsatax-il sena iżda mhux it-tletin sena fid-data ta' l-egħluq biex jaslu l-applikazzjonijiet;

(iii) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) jkunu hielsa minn kull difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) jkunu ċittadini ta' Malta.

5. Il-kandidat magħżul ikun irid imur barra minn Malta f'dak iż-żmien li jista' jiġi determinat mill-Gvern biex jagħmel kors aprovat ta' studju li jwasal għall-grad ta' B.Sc. speċjali fil-Botanika biż-Zoology bħala suġġett anċillarju ta' sentejn u l-Kimika bħala anċillarju ta' sena. Wara li jispiċċa l-kors b'suċċess u meta jiġi lura f'Malta il-kandidat magħżul jiġi nominat Patologu tal-Pjanti.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service.

4. Applicants should:—

(i) satisfy the minimum entry requirements of a United Kingdom University, which in the case of the B.Sc. (Special) degree in Botany are:

(a) The B.Sc. degree of the Royal University of Malta (with Biology and Chemistry as main subjects);

or

(b) the General Certificate of Education with passes at Advanced level in two science subjects one of which should preferably be Chemistry. Chemistry and either Mathematics or Physics should be passed at least at Ordinary level and least three Science or Mathematical subjects must be included in the total of Advanced or Ordinary level passes;

(ii) have attained their nineteenth birthday but not their thirtieth birthday on the closing date for the receipt of applications;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

5. The selected candidate will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of study leading to a B.Sc. special degree in Botany with Zoology as two year ancillary subject and Chemistry as one year ancillary. On the successful completion of the course and on return to Malta the selected candidate will be appointed Plant Pathologist.

6. Matul il-perijodu ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul jithallas u jinghata lura spejjeż bir-rati li jkun u jseħhu dak iż-żmien. Informazzjoni fuq ir-rati kurrenti tista' tiġi akkwistata mid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Department of Agriculture.

7. Il-kandidat magħżul ikun irid:—

7. The selected candidate will be required to:—

(a) jiddedika l-hin kollu tiegħu biex jagħmel il-kors ta' studju barra minn Malta, jekk il-Gvern ma jagħtihx permess biex jagħmel xogħol ieħor jew biex ibiddel il-kors ta' studji tiegħu;

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by the Government;

(b) joqgħod għall-eżami preskritt jew gruppi approvati ta' eżamijiet:—

(b) sit for the prescribed examination or approved groups of examination;

(c) jissoddisfa lill-Gvern dwar attendenza, kondotta u progress b'rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew awtorità oħra li taħtha jkun qed isir il-kors.

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċetta xi impieg bil-hlas waqt li jkun barra minn Malta, l-ghotja totali mħallsa mill-Gvern titnaqqas b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' dan l-impieg.

Should the selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew mitmum skond kif jagħżel il-Gvern jekk:—

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) ir-rapporti fuq il-progress jew il-kondotta tal-kandidat matul il-kors ma jkunux soddisfaċenti;

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) il-kandidat, mingħajr skuża raġjonevoli, ma jirnexxilux iġhaddi l-eżamijiet preskritti sa-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li huwa jkun jattendi, jew mill-Gvern;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examinations within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending, or by the Government;

(c) il-kandidat jizzewweg matul il-perijodu ta' li *scholarship* tiegħu mingħajr il-permess tal-Gvern;

(c) the candidate marries during the period of the tenure of his scholarship without the permission of the Government;

(d) il-kandidat jidhol għal xi attività li tkun ta' detriment għall-progress tiegħu fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bil-hlas minghajr il-permess tal-Gvern;

(e) il-kandidat isir mhux f'sikktu biex jispiċċa l-istudji tiegħu minhabba mard jew ikun assenti mill-istudji tiegħu għal iktar minn sitt xhur minhabba mard;

(f) il-kandidat ma jiġix lura f'Malta jekk u meta jkun irid il-Gvern.

9. Il-passaġġ tar-ritorn jiġi mħallas jekk il-kors ta' studji jiġi mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-para. 8 ta' hawn fuq, iżda, jekk il-kandidat ma jkunx irid jivvjaġġa ma' l-iktar opportunità kmieni minghajr skuża raġjonevoli, huwa jitlef id-dritt tiegħu għal passaġġ b'xejn, u l-hlas ta' xi *allowance* li huwa jista' jkun qed jirċievi jieqaf minnufih.

10. Qabel ma jmur għal kors ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul ikun irid jiffirma ftehim li jorbtu li jservi lill-Gvern bħala Patologu tal-Pjanti għal perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul jista' wkoll ikun irid jirrifondi l-ispejjeż kollha jew xi parti mill-ispejjeż li jagħmel il-Gvern għalih dwar il-kors tiegħu ta' studju barra minn Malta jekk dan jiġi sospiz jew mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-para. 8 jew jekk huwa ma jispiċċax b'suċċess il-kors ta' studju jew jekk għal kwalunkwe raġuni huwa ma jirnexxilux jakkwista l-Grad speċifikat, jew jekk huwa ma jservix lill-Gvern bħala Patologu tal-Pjanti għall-perijodu msemmi fil-para. 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul jista' jkun jinhtieglu jipprovidi sigurtà għas-soddisfazzjon tal-Gvern.

(d) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(e) the candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(f) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to free passage, and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Plant Pathologist for a period of one year for each three month period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. The selected candidate may also be required to refund all or any part of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever he fails to obtain the specified Degree, or if he fails to serve Government as Plant Pathologist for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

Surmastrijiet fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku għarraf illi l-Kummissjoni tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' Surmast biex iġhallem is-sugġetti li ġejjin fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Skejjel Sekondarji u Skejjel Sekondarji/Tekniċi):—

- (1) Arti, bis-sengħa tax-xogħol tal-Fuħhar jew Tinqix fl-Injam bħala sugġett sussidjarju.
- (2) Sengħa (Fuħhar).

L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, il-31 ta' Dicembru, 1965.

2. Il-post ta' Surmast huwa fuq l-Istabiment Pensjonabbli u għandu salarju (issa awmentat biz-zieda approvata ta' 8%) ta' £405 fis-sena li jitla' b'zidiet fis-sena ta' £20 sa £605 u wara bi £30 sa £720, bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £605. Fil-każ ta' dawk li jiġu nominati u li jkollhom Grad Universitarju l-iskala tkun ta' £495 fis-sena u titla' b'zidiet fis-sena ta' £25 sa £695 u wara bi £30 sa £810 bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £695. Tithallas ukoll "allowance" ta' £50 lil dawk li jiġu nominati li jkollhom il-First jew Second Class Honours Degrees jew Gradi Oghla ta' Universitajiet rikonoxxuti.

3. In-nomina ta' Surmast, li hija sugġetta għall-konferma wara li tghaddi sena, hija sugġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u min jiġi nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esigjenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Dawk li jiġu nominati jkunu jridu:—

- (a) jagħmlu doveri f'Malta jew Għawdex skond il-bżonnijiet tad-Dipartiment;

Masters in the Education Department

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications for posts of Master to teach the following subjects in the Department of Education (Grammar and Secondary/Technical Schools):—

- (1) Art, with craft of Pottery or Wood Carving as subsidiary.
- (2) Craft (Pottery).

Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Friday, 31st December, 1965.

2. The post of Master is on the Pensionable Establishment and carries a salary (now augmented by the approved increase of 8% of £405 per annum rising by annual increments of £20 to £605 and thereafter by £30 to £720, with an efficiency bar at £605. In the case of appointees in possession of a University Degree the scale will be £495 per annum rising by annual increments of £25 to £695 and thereafter by £30 to £810 with an efficiency bar at £695. An allowance of £50 is also payable to appointees in possession of First or Second Class Honours Degrees or Higher Degrees of recognized Universities.

3. The appointment of Master, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Appointees will be required to:

- (a) do duty in Malta or in Gozo according to the requirements of the Department;

(b) isegwu dawk il-korsijiet hawn Malta jew barra minn Malta kif jista' jigi preskritt mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni.

5. Dawk li jigu nominati, li jkunu uffiċjali "whole-time" u li jkunu jridu jgħallmu sal-G.C.E. 'O' Level fis-sugġett li għalih ikunu ntagħzlu, ikunu jridu jgħallmu wkoll sugġett sussidjarju fis-sillabu. Minhabba din l-aħħar kondizzjoni huwa meħtieġ li l-applikanti jindikaw fl-applikazzjonijiet tagħhom is-sugġetti prinċipali u sussidjarji li jixtiequ joffru. Applikazzjoni separata għandha itgi sottomessa għal kull sugġett prinċipali li wieħed jkun applika għalih.

6. Biex ikunu eligibili għan-nomina għall-post ta' l-Arti, il-kandidati jridu jkunu akkwistaw:—

(a) Grad fl-Arti jew kwalifika ekwivalenti; jew

(b) "Pass" fl-Arti 'A' Level tal-G.C.E. jew kwalifika ekwivalenti akkwistata f'istituzzjoni rikonoxxuta ta' l-Arti barra minn Malta.

Il-kandidati li japplikaw għall-post fis-Sengħa (Fuhħar) iridu wkoll, flimkien mal-kwalifiki msemmija hawn fuq, juru li huma jkunu għamlu taħriġ speċjali fil-Fuhħar.

L-anqas marki 'A' Level tal-General Certificate of Education li huma aċċettabbli għall-finijiet ta' dan il-paragrafu huma 50 jew grad ekwivalenti.

7. Ebda kandidat ma jkun eligibili għan-nomina jekk:—

(a) ma jkollux mill-anqas dsatax il-sena fl-1 ta' Ottubru, 1965;

(b) ma' jkunx ta' karattru morali tajjeb;

(c) ma' jkunx mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixklu fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu; u

(d) ma' jkunx ċittadin ta' Malta.

8. Barra mill-applikazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Avviż, li għandha tkun miktuba mill-kandidat u li turi xi studji u attivitajiet li jkun

(b) follow such courses locally or abroad as may be prescribed by the Director of Education.

5. Appointees, who will be whole-time officers and who will be required to teach up to at least G.C.E. 'O' Level standard in the subject for which they have been selected, will also be called upon to teach a subsidiary subject on the curriculum. In view of this last condition it is necessary for applicants to indicate in their applications the main and subsidiary subjects they wish to offer. A separate application for each main subject applied for should be submitted.

6. In order to be eligible for appointment to the post in Art candidate must have obtained:

(a) A degree in Art or equivalent qualification; or

(b) A pass in Art at 'A' Level of the G.C.E. or an equivalent qualification obtained at a recognized Art institution overseas.

Candidates applying for the post in Craft must also, in addition to the afore-mentioned qualifications, show that they have undergone special training in Pottery.

The minimum marking at "A" level of the General Certificate of Education which is acceptable as a pass for the purposes of this paragraph is 50 or an equivalent grade.

7. No candidate will be eligible for appointment unless he:

(a) was at least nineteen years of age on 1st October, 1965;

(b) is of good moral character;

(c) is free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of his duties; and

(d) is a citizen of Malta.

8. In addition to the application mentioned in the opening paragraph of this Notice, which should be in the candidate's own handwriting and give

għamel, sommarju tal-kwalifiki, l-esperjenza u informazzjoni oħra għandu jiġi tabulat biex jiġi sottomess b'seba' kopji fuq formola speċjali li tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

Scholarships għal Gradi fl-Università Irjali ta Malta

B'preferenza għall-avviż biex jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-ghoti ta' Scholarships għal Gradi b'Xejn ippublikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-10 ta' Diċembru, 1965, is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża illi l-paragrafu 3 ta' l-avviż huwa sostitwit b'dan li ġej:—

"Tingħata preferenza lil dawk il-kandidati li diġà qegħdin isegwu kors fit-tieni sena ta' l-Università u lil dawk li diġà ġew aċċettati għal kors fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija".

L-14 ta' Diċembru, 1965.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża li:—

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, il-15 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 327. Provvista ta' katusi u *junctions* tal-fuħhar ivverniċjat.

Avviż Nru. 333. Provvista ta' materjal għall-insulazzjoni.

Avviż Nru. 334. Provvista ta' xibka ta' l-azzar.

Avviż Nru. 335. Provvista ta' *non-proprietary antibiotics*.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-20 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 345. Provvista ta' ġebel tal-franka (Distrett tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 346. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

an account of studies and activities pursued, a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated for submission on seven copies of a special form obtainable from the Education Office on request.

14th December, 1965.

Degree Scholarships at the Royal University of Malta

With reference to the notice inviting applications for the award of Free Degree Scholarships published in the Government Gazette of the 10th December, 1965, the Secretary, Public Service Commission, notifies that paragraph 3 thereof is substituted by the following:—

"Priority will be given to those candidates who are already following a course in the second year in the University and to those who have already been accepted for a course at the Malta College of Arts, Science and Technology".

14th December, 1965.

TENDERS

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 15, 1965, for:—

Advt. No. 327. Supply of glazed stoneware pipes and junctions.

Advt. No. 333. Supply of insulating material.

Advt. No. 334. Supply of steel wire mesh.

Advt. No. 335. Supply of non-proprietary antibiotics.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 20, 1965, for:—

Advt. No. 345. Supply of franka stone (West District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 346. Supply of hard stone spalls etc. (West District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Avviż Nru. 347. Provvisti (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 363. Provvista ta' skrivaniji tubulari għall-istudenti.

Avviż Nru. 364. Provvista ta' għamara għal *workshop* ta' l-*inginerija mekkanika*.

Avviż Nru. 365. Provvista ta' trak-kijiet.

Avviż Nru. 376. Bini tal-fabbrika eċċ. ta' "Pasta Portelli" fl-Imsieraħ. (Jithallas dritt ta' £3 għal kull sett ta' disinji li jiġu akkwistati mid-Dipartimento tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma' jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-22 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 338. Provvista ta' diżinfettanti.

Avviż Nru. 350. Installazzjonij ta' l-elettriku fil-Biċċerija l-Marsa (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 351. Provvista ta' hobs u għaġin (għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 352. Provvista ta' ġebel tal-franka (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 353. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 354. Provvista ta' *luncheon meat* tal-porku (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 355. Provvista ta' laħam tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 373. Provvista u tqeġhid ta' rħam f'Putirjal.

Avviż Nru. 374. Provvista ta' *bituminous emulsion* mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 375. Provvista ta' taħlita ta' asfalt shun mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 386. Kisi bl-asfalt ta' triq ġdida fl-Għasri, Għawdex.

Avviż Nru. 389. Importazzjoni ta' qamħ Franciż għat-thin.

Advt. No. 347. Provisions (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 363. Supply of students' tubular desks.

Advt. No. 364. Supply of furniture for mechanical engineering workshop.

Advt. No. 365. Supply of trucks.

Advt. No. 376. Construction of "Pasta Portelli" factory etc. at Msieraħ. (A fee of £3 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 22, 1965. for:—

Advt. No. 338. Supply of disinfectants.

Advt. No. 350. Electrical installation at the Civil Abattoir Marsa. (A fee of 10/- will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 351. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 352. Supply of franka stone (East District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 353. Supply of hard stone spalls etc. (East District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 354. Supply of pork luncheon meat (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 355. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 373. Supply and fixing of marble at Kingsgate.

Advt. No. 374. Supply of bituminous emulsion from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 375. Supply of hot asphalt from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 386. Asphaltting of a new road at Għasri, Gozo.

Advt. No. 389. Importation of French milling wheat.

Jistghu jnibaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' T-NEJN, is-27 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 356. Provvista ta' żrar tat-torba (distrett ta' Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 357. Provvista ta' ġebbla tal-franka (distrett ta' Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 360. Provvista ta' hatab maqsum (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 361. Provvista ta' ħut (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 362. Provvista ta' materjali tal-ħasil (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 377. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Għawdex u vice versa mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 378. Provvista ta' *Boiler suits* mill-1 ta' April, 1966 sal-31 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 379. Legar ta' kotba mill-1 ta' April, 1966 sal-31 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 380. Provvista ta' siment mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 381. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 382. Provvista ta' żejt fin mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 383. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 384. Hatt ta' oġġetti importati mid-Dipartimenti tal-Gvern Civili.

Avviż Nru. 387. Provvista ta' bajd mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 390. Bini ta' ħitan ta' lqugħ, paviment tal-konkrit u taraġ tal-konkrit fl-Iskola Teknika Sekondarja tas-Subien in-Naxxar.

Jistghu jnibaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' I-ERBGHA, id-29 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 342. Provvista ta' *penetration bitumen*.

Avviż Nru. 348. Provvista ta' *heavy duty track mounted tractor shovel*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 27, 1965, for:—

Advt. No. 356. Supply of torba spalls (Gozo district) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 357. Supply of franka stone (Gozo district) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 360. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 361. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 362. Supply of laundry materials (Malta) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 377. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 378. Supply of boiler suits from April 1, 1966 to March 31, 1967.

Advt. No. 379. Bookbinding from April 1, 1966 to March 31, 1967.

Advt. No. 380. Supply of cement from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 381. Emptying of cesspits from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 382. Supply of thin fuel oil from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 383. Supply of lime from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 384. Unloading of articles imported by Civil Government Departments.

Advt. No. 387. Supply of eggs from January 1, to March 15, 1966.

* Advt. No. 390. Construction of retaining walls, concrete paving and concrete steps at the Boys' Secondary Technical School, Naxxar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 29, 1965, for:—

Advt. No. 342. Supply of penetration bitumen.

Advt. No. 348. Supply of a heavy duty track mounted tractor shovel.

Avviż Nru. 367. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett ta' Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 368. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett tal-Belt Valletta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 369. Provvista ta' frott u f'xejjex (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 388. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-3 ta' Jannar, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 391. Provvista ta' ħut frisk (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-12 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 370. Provvista ta' splosivi industrjali u aċċessorji mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 371. Provvista ta' *Douglas fir boards*.

Avviż Nru. 372. Provvista ta' *slotted right angle iron strips*.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 385. Provvista ta' kar-ta.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Jannar, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 392. Provvista ta' in-ġam mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

* Avviż Nru. 393. Provvista ta' *tank* għall-ħażna taż-żejt.

* Avviż Nru. 394. Provvista ta' tagħmir tal-*gymnasium*.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ġhodu u nofs in-nhar.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

Advt. No. 367. Supply of hard stone spalls etc. (Gozo District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 368. Supply of hard stone spalls etc (Valletta District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 369. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 388. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 3, 1966, for:—

* Advt. No. 391. Supply of fresh fish (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 12, 1966, for:—

Advt. No. 370. Supply of industrial explosives and accessories from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 371. Supply of Douglas fir boards.

Advt. No. 372. Supply of slotted right angle iron strips.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 19, 1966, for:—

Advt. No. 385. Supply of paper.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 26, 1966, for:—

* Advt. No. 392. Supply of timber from March 16, 1966 to March 15, 1967.

* Advt. No. 393. Supply of an oil storage tank.

* Advt. No. 394. Supply of gymnasium equipment.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

14th December, 1965.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

LAND OFFICE

L-Aġent Kummissarju ta' l-Art javża li:—

Jistghu jinfbagħtu offeriti magħluqa f'kull gurnata u jigu miftuha kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru taħt.

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13 u 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Ħanut 7, Blokk XIII, Area tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Olive Grove "Ta' Briegħen", 1/0 Xewkija, Gozo.

Jistghu jinfbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Diċembru, 1965 għal:—

Avviż Nru. 194. Kiri ta' boathouse 3, Buġibba, San Pawl il-Baħar.

Jistghu jinfbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-30 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 195. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 10, Blokk I, Pjazza San Gwann, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 196. Kiri tal-posta bħala vojta Nru. 11, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 197. Kiri tal-posta 1, Is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 198. Kiri tal-ħanut 10, Triq il-Ħabs il-Qadim, l-Isla.

Avviż Nru. 199. Kiri tal-post 17, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 200. Kiri tal-post 60, Triq Birzebbuġa, Birzebbuġa (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Jistghu jinfbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 201. Kiri tal-Canteen fl-Isptar San Vincenz de Paul.

The Acting Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4 and 8 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13 and 18 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 16th December, 1965, for:—

Advt. No. 194. Lease of boathouse 3, Buġibba, St Paul's Bay.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 30th December, 1965, for:—

Advt. No. 195. Lease of bare premises (shop) 10, Block I, St John's Square, Valletta.

Advt. No. 196. Lease of bare stall No. 11, Valletta Market.

Advt. No. 197. Lease of stall 1, Cospicua Market.

Advt. No. 198. Lease of shop 10, Old Prison Street, Senglea.

Advt. No. 199. Lease of premises 17, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 200. Lease of premises 60, Birzebbuġa Road, Birzebbuġa (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th January, 1966, for:—

Advt. No. 201. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

Avviż Nru. 202. Kiri tal-posta 15, Is-Suq tal-Hamrun.

Avviż Nru. 203. Kiri tat-tielet porzjon ta' artijiet "Ta' Fra Titta" imsejha ta' "Iċ-Ċens il-Magħkus", limiti ta' l-Imdina (Tenement Nru. 493).

Avviż Nru. 204. Kiri tal-maħżen 74, Triq San Gwann, Bormla.

Avviżi Nri. 205/208. Kiri tal-kantini 9, 33, 47 u 53, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 209. Kiri tal-maħżen 17, Triq il-Bjar il-Qodma, Il-Belt Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li fliinkien mal-kon-dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati iekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Diċembru, 1965, jiġu milqughin offerti magħluġin għal:—

Avviż Nru. 80/65. Provvista ta' *Meters* ta' l-Elettriku, *single phase*, 40 *amperes*.

Avviż Nru. 84/65. Kostruzzjoni ta' *sub-station* fil-Gudja.

Avviż Nru. 85/65. Thaffir ta' *trinek għall-cable* u *tqeghid ta' cable* f'Hal Qormi.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Jannar, 1966, jiġu milqughin offerti magħluġin għal:—

Avviż Nru. 86/65. Provvista ta' *Link disconnecting boxes*.

Jithallas dritt ta' l/- għal kull offerta dwar l-Avvizi Nri. 84/65, 85/65, 86/65.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

Advt. No. 202. Lease of stall 15, Hamrun Market.

Advt. No. 203. Lease of third portion of lands "Ta' Fra Titta" called "Iċ-Ċens il-Magħkus", l/o Mдина (Tenement No. 493).

Advt. No. 204. Lease of store 74, St John's Street, Cospicua.

Advts. Nos. 205/208. Lease of cellars 9, 33, 47 and 53, Valletta Market.

Advt. No. 209. Lease of store 17, Old Wells Street, Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

14th December, 1965.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 21st December, 1965, for:—

Advt. No. 80/65. Supply of Electricity Meters, single phase, 40 amperes.

Advt. No. 84/65. Construction of a sub-station at Gudja.

Advt. No. 85/65. Cable trenching and laying of cable at Qormi.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th January, 1966 for:—

Advt. No. 86/65. Supply of Link disconnecting boxes.

A fee of l/- will be charged for each tender in respect of Advt. Nos. 84/65, 85/65, 86/65.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

14th December, 1965.

DIPARTIMENT
TA' L-INFORMAZZJONI

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, l-24 ta' Diċembru, 1965, id-Direttur ta' l-Infommazzjoni jirċievi fil-Production Division, Il-Palazz, Il-Belt Valetta, offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa għall-provvista ta' typewriter ta' l-elettriku.

Il-formoli ta' l-offerta u informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati minn għand l-Uffiċjal tal-Provvisti, Production Division, Il-Palazz, Il-Belt Valetta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Id-dritt huwa miżmum li jiġu irrof-tati l-offerti kollha wkoll l-aktar waħda vantaġġuza.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi jayża illi sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, l-24 ta' Diċembru, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 242. Kostruzzjoni ta' palk ta' l-injam fi-Iskola Teknika tan-Naxxar.

Avviż Nru. 243. Kostruzzjoni ta' ħajt madwar l-Iskola l-Gdida ta' Santa Venera.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valetta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
TA' L-ILMA

Il-Manager iġharraf illi sal-11 a.m. tat-28 ta' Jannar, 1966, f'dan l-Uffiċċju jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 38/65. Xiri u tneħħija ta' *pillar fountains, concrete curing liquid* u ilma "Zerolit" li jrattab il-materjal.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-Provvisti fid-Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valetta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-14 ta' Diċembru, 1965.

DEPARTMENT OF INFORMATION

Sealed tenders duly stamped will be received by the Director of Information at the Production Division, The Palace, Valletta, up to noon on Friday, 24th December, 1965, for the supply of one Electric Typewriter.

Forms of tender and other particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the Store Officer, Production Division, The Palace, Valletta, on any working day during office hours.

The right is reserved to reject all tenders even the most advantageous.

14th December, 1965.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 24th December, 1965, for:—

Advt. No. 242. Construction of a wooden stage floor at the Naxxar Technical School.

Advt. No. 243. Construction of a boundary wall at St Venera New School.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

14th December, 1965.

WATER WORKS DEPARTMENT

The Manager notifies that sealed tenders will be received at the above Office up to 11 a.m. on 28th January, 1966, for:—

Advt. No. 38/65. Purchase and removal of pillar fountains, concrete curing liquid and "Zerolit" water softening material.

Tender forms and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

14th December, 1965.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[508]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-17 ta' Novembru, 1965, fuq rikors ta' Adrian Busietta nomine, gie iffissat il-jum tal-Hamis, 20 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-5 ta' Marzu, 1965), li għandu jsir fil post numru 27 West Street, Valletta, ta':-

Refrigerator tal-Elettriku "Electrolux", Cocktail Cabinet tal-kawba, Linfa tal-elettriku b'hames brazzi u mejda tal-kawba, maqbudin mingħand Joseph Calleja.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, ilum, 17 ta' Novembru, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 17th November, 1965, on the application of Adrian Busietta nomine, Thursday, 20th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 5th March, 1965), to be held at premises number 27, West Street, Valletta, of:-

An "Electrolux" electric refrigerator, a mahogany cocktail cabinet, an electric chandelier with five brackets and a mahogany table, seized from the possession of Joseph Calleja.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 17th day of November, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[509]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-17 ta' Novembru, 1965, fuq rikors ta' Philip Gatt nomine, gie iffissat il-jum tal-Gimgha, 21 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-5 ta' Novembru, 1965), li għandu jsir fil-Quick Pick Store, New Street, Msierah, ta':

Freezer C.W.S. miżien tal-enamel u chromium "Avery", Meat Slicer, u Counter tal-injam miksi bil-formica, maqbudin mingħand Anthony Mangion.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 17 ta' Novembru, 1965.

ALBERT C. GINGELL,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 17th November, 1965, on the application of Philip Gatt nomine, Friday, 21st January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 5th November, 1965), to be held at the Quick Pick Store, New Street, Msierah, of:

A C.W.S. Freezer, an "Avery" enamel and chromium scale, a meat slicer and a wooden counter covered with formica, seized from the possession of Anthony Mangion.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 17th day of November, 1965.

ALBERT C. GINGELL,
Public Auctioneer.

L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

Ir-Registratur sa nofs in-nhar tal-Hamis, it-23 ta' Diċembru, 1965, jirċievi applikazzjonijiet għal żewġ postijiet temporanji ta' Lecturer fl-Obstetrics u l-Ginekologija.

2. Tagħrif aktar dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jigu akkwistati mingħand ir-Registratur, l-Università Irjali ta' Malta.

Uffiċċju ta' l-Università Irjali,
Il-Belt Valletta,
id-9 ta' Diċembru, 1965.

THE
ROYAL UNIVERSITY OF MALTA

Applications for two temporary posts of Lecturer in Obstetrics and Gynaecology will be received by the Registrar up to noon of Thursday, 23rd December 1965.

2. Further information on the conditions of service may be obtained from the Registrar, The Royal University of Malta.

Office of the University,
Valletta, 9th December, 1965.

Nru. 65

14. 12. 65

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

HOUSE OF REPRESENTATIVES

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Dr Giovanni Felice, LL.D., M.P., Ministru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tas-6 ta' Dicembru, 1965.

A BILL introduced by the Honourable Dr Giovanni Felice, LL.D., M.P., Minister of Industrial Development and Tourism and read the First time at the Sitting of the 6th December, 1965.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' Importazzjoni.

AN ACT further to amend the Import Duties Act, 1964.

M. GREGORY

A/Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.

M. GREGORY

A/Clerk to the House of Representatives.

ABBOZZ TA' LIGI

msejjah

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' Importazzjoni.

IL-WISQ Eċċellenti Maestà Taghha r-Regina, bil-parir u kunsens tal-Kamra tad-Deputati ta' Malta, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, harget b'ligi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni (Emenda Nru. 3) u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' Importazzjoni, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

Emenda
tat-Tieni Skeda
li tinsab
ma' l-Att
prinċipali.

2. It-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jkollha effett kif suġġetta għall-emendi murija fl-Iskeda li tinsab ma' dan l-Att.

SKEDA

Artikolu 2

1. Minflok il-partita (Ċ) li hemm fl-Ewwel Kolonna taħt l-intestatura Nru. 02.06 għandha tidhol il-partita li ġejja:—

“(Ċ) Saqajn tal-majjal prezervati fis-salmura jew fil-melħ, biss”.

2. Fin-Nota għal TN 24.02 (Ċ) li hemm fir-Raba' Kolonna, minflok il-figuri “31.12.1965” għandhom jidhlu l-figuri “31.12.1966”.

3. Minflok il-partita (A) taħt l-intestatura Nru. 32.09 li hemm fl-Ewwel Kolonna għandha tidhol il-partita li ġejja:—

“(A) Aluminju f'għamla ta' pasta fi krietel tal-piż ta' mhux anqas minn 1 cwt. nett u *stamping foils*”.

4. Fin-Nota għal TN 73.10 (A) li hemm fir-Raba' Kolonna, minflok il-figuri “31.12.65” għandhom jidhlu l-figuri “31.12.68”.

5. Minflok il-partita (A) taħt l-intestatura Nru. 97.07 li hemm fl-Ewwel Kolonna għandha tidhol il-partita li ġejja:—

“(A) Snanar u *swivels*”.

Skopijiet u Raġunijiet

L-iskop ta' dan l-Abbozz huwa biex jemenda t-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' Importazzjoni sabiex tiġi mogħtija għajjnuna lil ċerti industriji lokali billi jiġi mneħħi d-dazju minn fuq ċerti materjali u oġġetti u billi jiġi estiż relattivament għall-industrja lokali l-perijodu ta' dazju protettiv għal tliet snin oħra.

L-Abbozz jipprovdi wkoll għall-eżenzjoni minn dazju ta' saqajn tal-majjal li huma normalment importati prezervati fil-melħ.

L-Abbozz barra minn dan jipposponi l-ġbir ta' rata akbar ta' dazju fuq tabakk, maqtuġh jew maqtuġh u mħallat, iżda mhux aktar maħdum, għal sena oħra.

A BILL**entitled**

AN ACT further to amend the Import Duties Act, 1964.

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the House of Representatives of Malta, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. This Act may be cited as the Import Duties (Amendment) (No. 3) Act, 1965 and shall be read and construed as one with the Import Duties Act, 1964, hereinafter referred to as "the principal Act". Short title.

2. The Second Schedule of the principal Act shall have effect subject to the amendments set out in the Schedule to this Act. Amendment of
Second Schedule
to the
principal Act.

SCHEDULE**Section 2**

1. For item (C) in the First Column under heading No. 02.06 there shall be substituted the following item:—

"(C) Pigs' feet preserved in brine or by salt, only".

2. In the *Note to TN 24.02* (C) in the Fourth Column, for the figures "31.12.1965" there shall be substituted the figures "31.12.1966".

3. For item (A) under the heading No. 32.09 in the First Column there shall be substituted the following item:—

"(A) Aluminium paste in drums of not less than 1 cwt. net weight and stamping foils".

4. In the *Note to TN 73.10* (A) in the Fourth Column, for the figures "31.12.65" there shall be substituted the figures "31.12.68".

5. For item (A) under the heading No. 97.07 in the First Column there shall be substituted the following item:—

"(A) Fish hooks and swivels".

Objects and Reasons

This Bill amends the Second Schedule to the Import Duties Act, 1964, with the object of providing assistance to certain local industries by removing the duty on certain materials and goods and by extending in respect of a local industry the period of protective duty for three more years.

The Bill also makes provision for the exemption from duty of pigs' feet which are normally imported preserved by salt.

The Bill further postpones the levying of a higher rate of duty on tobacco, cut or cut and blended, but not further manufactured, for another year.